

bibleref-german

Dominik Waßenhoven

Version 1.0, 2011-02-06

The package bibleref-german provides translations and various formats for the use of bibleref in German documents. The German naming of the bible books complies with the »Loccumer Richtlinien« (Loccum guidelines) and variants thereof. Apart from that, the Vulgate (Latin bible) is supported. **This package needs at least version 1.14 of bibleref. Additionally, the package etoolbox is required.**

This manual is part of the bibleref-german package. It may be distributed and/or modified under the conditions of the “ \LaTeX Project Public License”. For more details, please have a look at the “README” file.

This is the screen version of the bibleref-german documentation. If you would like to have a printable version, please have a look at the “README” file.

1 Usage

The basic usage of bibleref-german is the same as that of bibleref. Parts of the bible are formatted by the command `\bibleverse`:

<code>\bibleverse</code>	<code>\bibleverse{<book name>}{<chapter>:<verse(s)>}</code>
--------------------------	---

You can specify either a single book, a book with chapter(s) or a book with chapter(s) and verse(s), for example:

<code>\bibleverse{Revelation}(13:17)\</code>	Offenbarung 13,17
<code>\bibleverse{Rev}(13:)\</code>	Offenbarung 13
<code>\bibleverse{Rev}(13:15-17)\</code>	Offenbarung 13,15–17
<code>\bibleverse{Rev}(13:15,17)</code>	Offenbarung 13,15.17

You will find further examples in section 3 on page 9.

Apart from the English names, it is also possible to use German names as an argument of `\bibleverse`:

<code>\bibleverse{Offenbarung}(13:17)\</code>	Offenbarung 13,17
<code>\bibleverse{Offb}(13:15)</code>	Offenbarung 13,15

A complete list of the German names can be found in section 2 on page 5.

As an addition to the bible books defined by bibleref, bibleref-german provides the book `Psalm` for references to a single psalm. Thus, it is possible to differentiate between one and several psalms:

<code>\bibleverse{Psalm}(23:)\</code>	Psalm 23
<code>\bibleverse{Psalmen}(13:)-(17:)\</code>	Psalmen 13–17
<code>\bibleverse{Ps}(13-17:)\</code>	Psalmen 13–17
<code>\bibleverse{Pss}(13,17:)</code>	Psalmen 13.17

1.1 Styles

bibleref-german provides various styles which affect the appearance of chapter and verse specifications as well as the naming of the bible books. The »Loccumer Richtlinien« are an ecumenical agreement about the German translation of names in the bible. In practice, however, not everyone follows these guidelines. There are differences between the “Einheitsübersetzung” (a German ecumenical bible translation) and the Luther Bible, and some of the scientific lexica again differ. The following styles can be loaded as package option:

bibleref-german: Styles

Einheitsuebersetzung	Einheitsübersetzung
Lutherbibel	Luther Bibel
LThK	Lexikon für Theologie und Kirche
RGG	Religion in Geschichte und Gegenwart
TRE	Theologische Realenzyklopädie
Vulgata	Vulgate (Latin Bible)

If no style is specified, the default value [Einheitsuebersetzung](#) is used.

Apart from these German styles, you can also load the styles provided by bibleref:

Styles of the bibleref package

default	Default Style
jerusalem	Jerusalem Style
anglosaxon	Anglo-Saxon Style
JEH	Journal of Ecclesiastical History
MHRA	Modern Humanities Research Association
NTG	Novum Testamentum Graece (Nestle-Aland)
MLA	Modern Language Association
chicago	Chicago Manual of Style
text	full text

There is no need to load bibleref separately.

As in bibleref, it is possible to switch to another style:

`\biblerefstyle`

`\biblerefstyle{<style>}`

An example:

```
\bibleverse{IKor}(4:1-2)\  
\biblerefstyle{TRE}  
\bibleverse{IKor}(4:1-2)
```

1. Korintherbrief 4,1–2
I Kor 4,1–2

Thus, with bibleref-german it is possible to have German and English styles in one document:

```
\bibleverse{IKor}(4:1-2)\  
\biblerefstyle{default}  
\bibleverse{IKor}(4:1-2)
```

1. Korintherbrief 4,1–2
1 Corinthians 4:1–2

1.2 Formats

Every German style comes with four different formats:

bibleref-german: Formats	
	kurz
	lang
	Terminus
	Zahlwort

The default value depends on the style:

Formats: default values	
Einheitsuebersetzung	lang
Lutherbibel	lang
LThK	kurz
RGG	kurz
TRE	kurz
Vulgata	kurz

The option **kurz** (short) uses abbreviated book names, **lang** (long) has full names, **Terminus** provides strings and **Zahlwort** has the chapter and verse specifications as numerals. An example:

Format of \bibleverse{0ffb}(13:17)	
kurz	Offb 13,17
lang	Offenbarung 13,17
Terminus	Die Offenbarung des Johannes 13,17
Zahlwort	Die Offenbarung des Johannes, Kapitel dreizehn, Vers siebzehn

Zahlwort will only give German numerals if it is in a German document or environment. In an English document or environment, the latter example would be printed as “Die Offenbarung des Johannes, Kapitel thirteen, Vers seventeen”. It is necessary to load bibleref-german *after* babel, so that fntcount (the package providing the numerals) is aware of the language settings.

The same is in principle true for the bibleref option **text**: it will print English numerals as soon as the \bibleverse command is inside an English environment or document.

The style **Vulgata** differs from the rest when using the option



Zahlwort, because `fmtcount` does not have a Latin translation for the numerals. Thus, when using **Vulgata** with **Zahlwort**, only the ordinals that are part of the book names are printed in full (“I” becomes “primus”, “II” becomes “secundus”, etc.); apart from that, **Terminus** is used and the chapter and verse specifications are not printed as numerals.

The format can also be specified using the command

`\bibleverseformat`

`\bibleverseformat{<format>}`

An example:

`\bibleverse{IKor}(4:1-2)\\`
`\bibleverseformat{kurz}`
`\bibleverse{IKor}(4:1-2)\\`
`\bibleverseformat{Terminus}`
`\bibleverse{IKor}(4:1-2)`

1. Korintherbrief 4,1–2
1 Kor 4,1–2
Der 1. Brief an die Korinther 4,1–2

2 List of German names

The following list shows the German names that can be used as argument of the `\bibleverse` command. The original English names provided by the `bibleref` package can be used as well.

List of German names		
short form	long form	result (Einheitsübersetzung)
<i>Old Testament</i>		
Gen	Genesis	Genesis
IMos	IMose	Genesis
Ex	Exodus	Exodus
IIMos	IIMose	Exodus
Lev	Levitikus	Levitikus
IIIMos	IIIMose	Levitikus
Num	Numeri	Numeri
IVMos	IVMose	Numeri
Dtn	Deuteronomium	Deuteronomium
VMos	VMose	Deuteronomium
Jos	Josua	Josua
Ri	Richter	Richter
Rut	Ruth	Rut
ISam	ISamuel	1. Samuel
IISam	IISamuel	2. Samuel
IKoen	IKoenige	1. Könige
IIKoen	IIKoenige	2. Könige

List of German names (cont.)

short form	long form	result (Einheitsübersetzung)
IChr	IChronik	1. Chronik
IIChr	IIChronik	2. Chronik
Esr	Esra	Esra
Neh	Nehemia	Nehemia
Tob	Tobit	Tobit
	Tobias	Tobit
Jdt	Judit	Judit
Est	Ester	Ester
IMakk	IMakkabaeer	1. Makkabäer
IIMakk	IIMakkabaeer	2. Makkabäer
Hi	Hiob	Ijob
	Ijob	Ijob
—	Psaln	Psaln
Ps/Pss	Psalmen	Psalmen
Spr	Sprueche	Sprichwörter
	Sprichwoerter	Sprichwörter
Pred	Prediger	Kohelet
Koh	Kohelet	Kohelet
Hld	Hohelied	Hoheslied
	Hoheslied	Hoheslied
Weish	Weisheit	Weisheit
Sir	Sirach	Jesus Sirach
	JesusSirach	Jesus Sirach
Jes	Jesaja	Jesaja
Jer	Jeremia	Jeremia
Klgl	Klagelieder	Klagelieder
Bar	Baruch	Baruch
Ez	Ezechiel	Ezechiel
Hes	Hesekiel	Ezechiel
Dan	Daniel	Daniel
Hos	Hosea	Hosea
Jo	Joel	Joël
Am	Amos	Amos
Obd	Obadja	Obadja
Jon	Jona	Jona
Mi	Micha	Micha
Nah	Nahum	Nahum
Hab	Habakuk	Habakuk
Zef	Zefanja	Zefanja
Hag	Haggai	Haggai
Sach	Sacharja	Sacharja

List of German names (cont.)		
short form	long form	result (Einheitsübersetzung)
Mal	Maleachi	Maleachi
<i>New Testament</i>		
Mt	Matthaeus	Matthäus
Mk	Markus	Markus
Lk	Lukas	Lukas
Joh	Johannes	Johannes
Apg	Apostelgeschichte	Apostelgeschichte
Roem	Roemer	Römerbrief
IKor	IKorinther	1. Korintherbrief
IIKor	IIKorinther	2. Korintherbrief
Gal	Galater	Galaterbrief
Eph	Epheser	Epheserbrief
Phil	Philipper	Philipperbrief
Kol	Kolosser	Kolosserbrief
IThess	IThessalonicher	1. Thessalonicherbrief
IIThess	IIThessalonicher	2. Thessalonicherbrief
ITim	ITimotheus	1. Timotheusbrief
IITim	IITimotheus	2. Timotheusbrief
Phlm	Philemon	Philemonbrief
Hebr	Hebraeer	Hebräerbrief
Jak	Jakobus	Jakobusbrief
IPetr	IPetrus	1. Petrusbrief
IIPetr	IIPetrus	2. Petrusbrief
IJoh	IJohannes	1. Johannesbrief
IIJoh	IIJohannes	2. Johannesbrief
IIIJoh	IIIJohannes	3. Johannesbrief
Jud	Judas	Judasbrief
Offb	Offenbarung	Offenbarung

2.1 Defining additional books

If you would like to refer to books that are not defined by bibleref oder bibleref-german, you can use the bibleref command \addbible-book.

\addbiblebook

\addbiblebook{<name>}{<title>}

An example:

```
\addbiblebook{DtJes}{Deuterojesaja}
\addbiblebook{TrJes}{Tritojesaja}
\bibleverse{DtJes}(10:1)\
\bibleverse{TrJes}
```

Deuterojesaja 10,1
Tritojesaja

It is not possible to have a short and a long variant that could be used by the bibleref-german formats. Instead, you will have to add multiple books. In order to have abbreviation dots used by some styles it is recommended to add \BRperiod to abbreviated book titles:

```
\addbiblebook{Past}{Past\BRperiod}
\addbiblebook{Pastoralbriefe}{Pastoralbriefe}
\bibleverse{Jes}(2,5:)
\bibleverse{Past}(1:3)
\bibleverse{Pastoralbriefe}(1:3)
```

This gives (newly defined books that do not fit to the style are emphasized):

Einheitsübersetzung, long format

Jesaja 2.5
Past 1,3
Pastoralbriefe 1,3

Einheitsübersetzung, short format

Jes 2.5
Past 1,3
Pastoralbriefe 1,3

Style “anglosaxon”:

Isa. II,V
Past. I.3
Pastoralbriefe I.3

3 Examples

Here follow some examples for the different styles.

Einheitsuebersetzung (default value: lang)

<code>\bibleverse{Ex}\\</code>	Exodus
<code>\bibleverse{Exodus}{20:}\\</code>	Exodus 20
<code>\bibleverse{IVMose}{20:17}\\</code>	Numeri 20,17
<code>\bibleverse{IICo}{12:21}\\</code>	2. Korintherbrief 12,21
<code>\bibleverse{IIKor}{12:21-32}\\</code>	2. Korintherbrief 12,21–32
<code>\bibleverse{Jer}{20:17}(21:3)\\</code>	Jeremia 20,17; 21,3
<code>\bibleverse{Koh}{15:}(17:)(20:)\\</code>	Kohelet 15; 17; 20
<code>\bibleverse{Rev}{1:2,5,7-9,11}\\</code>	Offenbarung 1,2.5.7–9.11
<code>\bibleverse{IChronik}{1:3}-(2:7)\\</code>	1. Chronik 1,3–2,7
<code>\bibleverse{Luke}{1,4-5,8:}\\</code>	Lukas 1.4–5.8
<code>\bibleverse{Psalm}{17:13}\\</code>	Psalm 17,13
<code>\bibleverse{Psalmen}{13-18:}</code>	Psalmen 13–18

Einheitsuebersetzung (kurz)

<code>\bibleverse{Ex}\\</code>	Ex
<code>\bibleverse{Exodus}{20:}\\</code>	Ex 20
<code>\bibleverse{IVMose}{20:17}\\</code>	Num 20,17
<code>\bibleverse{IICo}{12:21}\\</code>	2 Kor 12,21
<code>\bibleverse{IIKor}{12:21-32}\\</code>	2 Kor 12,21–32
<code>\bibleverse{Jer}{20:17}(21:3)\\</code>	Jer 20,17; 21,3
<code>\bibleverse{Koh}{15:}(17:)(20:)\\</code>	Koh 15; 17; 20
<code>\bibleverse{Rev}{1:2,5,7-9,11}\\</code>	Offb 1,2.5.7–9.11
<code>\bibleverse{IChronik}{1:3}-(2:7)\\</code>	1 Chr 1,3–2,7
<code>\bibleverse{Luke}{1,4-5,8:}\\</code>	Lk 1.4–5.8
<code>\bibleverse{Psalm}{17:13}\\</code>	Ps 17,13
<code>\bibleverse{Psalmen}{13-18:}</code>	Ps 13–18

Einheitsuebersetzung (Terminus)

<code>\bibleverse{Ex}\\</code>	Das Buch Exodus
<code>\bibleverse{Exodus}{20:}\\</code>	Das Buch Exodus 20
<code>\bibleverse{IVMose}{20:17}\\</code>	Das Buch Numeri 20,17
<code>\bibleverse{IICo}{12:21}\\</code>	Der 2. Brief an die Korinther 12,21
<code>\bibleverse{IIKor}{12:21-32}\\</code>	Der 2. Brief an die Korinther 12,21–32
<code>\bibleverse{Jer}{20:17}(21:3)\\</code>	Das Buch Jeremia 20,17; 21,3
<code>\bibleverse{Koh}{15:}(17:)(20:)\\</code>	Das Buch Kohelet 15; 17; 20
<code>\bibleverse{Rev}{1:2,5,7-9,11}\\</code>	Die Offenbarung des Johannes 1,2.5.7–9.11
<code>\bibleverse{IChronik}{1:3}-(2:7)\\</code>	Das 1. Buch der Chronik 1,3–2,7
<code>\bibleverse{Luke}{1,4-5,8:}\\</code>	Das Evangelium nach Lukas 1.4–5.8
<code>\bibleverse{Psalm}{17:13}\\</code>	Der Psalm 17,13
<code>\bibleverse{Psalmen}{13-18:}</code>	Die Psalmen 13–18

Lutherbibel (default value: lang)

<code>\bibleverse{Ex}\\</code>	2. Mose
<code>\bibleverse{Exodus}{20:}\\</code>	2. Mose 20
<code>\bibleverse{IVMose}{20:17}\\</code>	4. Mose 20,17
<code>\bibleverse{IICo}{12:21}\\</code>	2. Korinther 12,21
<code>\bibleverse{IIKor}{12:21-32}\\</code>	2. Korinther 12,21–32
<code>\bibleverse{Jer}{20:17}(21:3)\\</code>	Jeremia 20,17; 21,3
<code>\bibleverse{Koh}{15:}(17:)(20:)\\</code>	Prediger 15; 17; 20
<code>\bibleverse{Rev}{1:2,5,7-9,11}\\</code>	Offenbarung 1,2.5.7–9.11
<code>\bibleverse{IChronik}{1:3}-(2:7)\\</code>	1. Chronik 1,3–2,7
<code>\bibleverse{Luke}{1,4-5,8:}\\</code>	Lukas 1.4–5.8
<code>\bibleverse{Psalm}{17:13}\\</code>	Psalm 17,13
<code>\bibleverse{Psalmen}{13-18:}</code>	Psalmen 13–18

Lutherbibel (kurz)

<code>\bibleverse{Ex}\\</code>	2.Mose
<code>\bibleverse{Exodus}{20:}\\</code>	2.Mose 20
<code>\bibleverse{IVMose}{20:17}\\</code>	4.Mose 20,17
<code>\bibleverse{IICo}{12:21}\\</code>	2.Kor 12,21
<code>\bibleverse{IIKor}{12:21-32}\\</code>	2.Kor 12,21–32
<code>\bibleverse{Jer}{20:17}(21:3)\\</code>	Jer 20,17; 21,3
<code>\bibleverse{Koh}{15:}(17:)(20:)\\</code>	Pred 15; 17; 20
<code>\bibleverse{Rev}{1:2,5,7-9,11}\\</code>	Offb 1,2.5.7–9.11
<code>\bibleverse{IChronik}{1:3}-(2:7)\\</code>	1.Chr 1,3–2,7
<code>\bibleverse{Luke}{1,4-5,8:}\\</code>	Lk 1.4–5.8
<code>\bibleverse{Psalm}{17:13}\\</code>	Ps 17,13
<code>\bibleverse{Psalmen}{13-18:}</code>	Ps 13–18

Lutherbibel (Terminus)

<code>\bibleverse{Ex}\\</code>	Das 2. Buch Mose
<code>\bibleverse{Exodus}{20:}\\</code>	Das 2. Buch Mose 20
<code>\bibleverse{IVMose}{20:17}\\</code>	Das 4. Buch Mose 20,17
<code>\bibleverse{IICo}{12:21}\\</code>	Der 2. Brief des Paulus an die Korinther 12,21
<code>\bibleverse{IIKor}{12:21-32}\\</code>	Der 2. Brief des Paulus an die Korinther 12,21–32
<code>\bibleverse{Jer}{20:17}(21:3)\\</code>	Der Prophet Jeremia 20,17; 21,3
<code>\bibleverse{Koh}{15:}(17:)(20:)\\</code>	Der Prediger Salomo 15; 17; 20
<code>\bibleverse{Rev}{1:2,5,7-9,11}\\</code>	Die Offenbarung des Johannes 1,2.5.7–9.11
<code>\bibleverse{IChronik}{1:3}-(2:7)\\</code>	Das 1. Buch der Chronik 1,3–2,7
<code>\bibleverse{Luke}{1,4-5,8:}\\</code>	Das Evangelium nach Lukas 1.4–5.8
<code>\bibleverse{Psalm}{17:13}\\</code>	Der Psalter 17,13
<code>\bibleverse{Psalmen}{13-18:}</code>	Der Psalter 13–18

LThK (default value: kurz)

<code>\bibleverse{Ex}\\</code>	Ex
<code>\bibleverse{Exodus}{20:}\\</code>	Ex 20
<code>\bibleverse{IVMose}{20:17}\\</code>	Num 20,17
<code>\bibleverse{IICo}{12:21}\\</code>	2 Kor 12,21
<code>\bibleverse{IIKor}{12:21-32}\\</code>	2 Kor 12,21–32
<code>\bibleverse{Jer}{20:17}{21:3}\\</code>	Jer 20,17; 21,3
<code>\bibleverse{Koh}{15:}{17:}{20:}\\</code>	Koh 15; 17; 20
<code>\bibleverse{Rev}{1:2,5,7-9,11}\\</code>	Offb 1,2.5.7–9.11
<code>\bibleverse{IChronik}{1:3}-(2:7)\\</code>	1 Chr 1,3–2,7
<code>\bibleverse{Luke}{1,4-5,8:}\\</code>	Lk 1.4–5.8
<code>\bibleverse{Psalm}{17:13}\\</code>	Ps 17,13
<code>\bibleverse{Psalmen}{13-18:}</code>	Ps 13–18

LThK (lang)

<code>\bibleverse{Ex}\\</code>	Exodus
<code>\bibleverse{Exodus}{20:}\\</code>	Exodus 20
<code>\bibleverse{IVMose}{20:17}\\</code>	Numeri 20,17
<code>\bibleverse{IICo}{12:21}\\</code>	2. Korinther 12,21
<code>\bibleverse{IIKor}{12:21-32}\\</code>	2. Korinther 12,21–32
<code>\bibleverse{Jer}{20:17}{21:3}\\</code>	Jeremia 20,17; 21,3
<code>\bibleverse{Koh}{15:}{17:}{20:}\\</code>	Kohelet 15; 17; 20
<code>\bibleverse{Rev}{1:2,5,7-9,11}\\</code>	Offenbarung 1,2.5.7–9.11
<code>\bibleverse{IChronik}{1:3}-(2:7)\\</code>	1. Chronik 1,3–2,7
<code>\bibleverse{Luke}{1,4-5,8:}\\</code>	Lukas 1.4–5.8
<code>\bibleverse{Psalm}{17:13}\\</code>	Psalm 17,13
<code>\bibleverse{Psalmen}{13-18:}</code>	Psalmen 13–18

LThK (Terminus)

<code>\bibleverse{Ex}\\</code>	Exodus
<code>\bibleverse{Exodus}{20:}\\</code>	Exodus 20
<code>\bibleverse{IVMose}{20:17}\\</code>	Numeri 20,17
<code>\bibleverse{IICo}{12:21}\\</code>	Der 2. Brief an die Korinther 12,21
<code>\bibleverse{IIKor}{12:21-32}\\</code>	Der 2. Brief an die Korinther 12,21–32
<code>\bibleverse{Jer}{20:17}{21:3}\\</code>	Das Buch Jeremia 20,17; 21,3
<code>\bibleverse{Koh}{15:}{17:}{20:}\\</code>	Das Buch Kohelet 15; 17; 20
<code>\bibleverse{Rev}{1:2,5,7-9,11}\\</code>	Die Offenbarung des Johannes 1,2.5.7–9.11
<code>\bibleverse{IChronik}{1:3}-(2:7)\\</code>	Das 1. Buch der Chronik 1,3–2,7
<code>\bibleverse{Luke}{1,4-5,8:}\\</code>	Das Evangelium nach Lukas 1.4–5.8
<code>\bibleverse{Psalm}{17:13}\\</code>	Der Psalm 17,13
<code>\bibleverse{Psalmen}{13-18:}</code>	Die Psalmen 13–18

RGG (default value: kurz)

<code>\bibleverse{Ex}\\</code>	Ex
<code>\bibleverse{Exodus}{20:}\\</code>	Ex 20
<code>\bibleverse{IVMose}{20:17}\\</code>	Num 20,17
<code>\bibleverse{IICo}{12:21}\\</code>	2Kor 12,21
<code>\bibleverse{IIKor}{12:21-32}\\</code>	2Kor 12,21–32
<code>\bibleverse{Jer}{20:17}{21:3}\\</code>	Jer 20,17; 21,3
<code>\bibleverse{Koh}{15:}{17:}{20:}\\</code>	Pred 15; 17; 20
<code>\bibleverse{Rev}{1:2,5,7-9,11}\\</code>	Apk 1,2.5.7–9.11
<code>\bibleverse{IChronik}{1:3}-(2:7)\\</code>	1Chr 1,3–2,7
<code>\bibleverse{Luke}{1,4-5,8:}\\</code>	Lk 1.4–5.8
<code>\bibleverse{Psalm}{17:13}\\</code>	Ps 17,13
<code>\bibleverse{Psalmen}{13-18:}</code>	Pss 13–18

RGG (lang)

<code>\bibleverse{Ex}\\</code>	Exodus
<code>\bibleverse{Exodus}{20:}\\</code>	Exodus 20
<code>\bibleverse{IVMose}{20:17}\\</code>	Numeri 20,17
<code>\bibleverse{IICo}{12:21}\\</code>	2. Korintherbrief 12,21
<code>\bibleverse{IIKor}{12:21-32}\\</code>	2. Korintherbrief 12,21–32
<code>\bibleverse{Jer}{20:17}{21:3}\\</code>	Jeremia 20,17; 21,3
<code>\bibleverse{Koh}{15:}{17:}{20:}\\</code>	Prediger 15; 17; 20
<code>\bibleverse{Rev}{1:2,5,7-9,11}\\</code>	Johannes-Apokalypse 1,2.5.7–9.11
<code>\bibleverse{IChronik}{1:3}-(2:7)\\</code>	1. Chronik 1,3–2,7
<code>\bibleverse{Luke}{1,4-5,8:}\\</code>	Lukas 1.4–5.8
<code>\bibleverse{Psalm}{17:13}\\</code>	Psalm 17,13
<code>\bibleverse{Psalmen}{13-18:}</code>	Psalmen 13–18

RGG (Terminus)

<code>\bibleverse{Ex}\\</code>	Exodus
<code>\bibleverse{Exodus}{20:}\\</code>	Exodus 20
<code>\bibleverse{IVMose}{20:17}\\</code>	Numeri 20,17
<code>\bibleverse{IICo}{12:21}\\</code>	2. Korintherbrief 12,21
<code>\bibleverse{IIKor}{12:21-32}\\</code>	2. Korintherbrief 12,21–32
<code>\bibleverse{Jer}{20:17}{21:3}\\</code>	Jeremia 20,17; 21,3
<code>\bibleverse{Koh}{15:}{17:}{20:}\\</code>	Prediger 15; 17; 20
<code>\bibleverse{Rev}{1:2,5,7-9,11}\\</code>	Johannes-Apokalypse 1,2.5.7–9.11
<code>\bibleverse{IChronik}{1:3}-(2:7)\\</code>	1. Chronik 1,3–2,7
<code>\bibleverse{Luke}{1,4-5,8:}\\</code>	Lukas 1.4–5.8
<code>\bibleverse{Psalm}{17:13}\\</code>	Psalm 17,13
<code>\bibleverse{Psalmen}{13-18:}</code>	Psalmen 13–18

TRE (default value: kurz)

<code>\bibleverse{Ex}\\</code>	Ex
<code>\bibleverse{Exodus}{20:}\\</code>	Ex 20
<code>\bibleverse{IVMose}{20:17}\\</code>	Num 20,17
<code>\bibleverse{IICo}{12:21}\\</code>	II Kor 12,21
<code>\bibleverse{IIKor}{12:21-32}\\</code>	II Kor 12,21–32
<code>\bibleverse{Jer}{20:17}{21:3}\\</code>	Jer 20,17; 21,3
<code>\bibleverse{Koh}{15:}{17:}{20:}\\</code>	Koh 15; 17; 20
<code>\bibleverse{Rev}{1:2,5,7-9,11}\\</code>	Apk 1,2.5.7–9.11
<code>\bibleverse{IChronik}{1:3}-(2:7)\\</code>	I Chr 1,3–2,7
<code>\bibleverse{Luke}{1,4-5,8:}\\</code>	Lk 1.4–5.8
<code>\bibleverse{Psalm}{17:13}\\</code>	Ps 17,13
<code>\bibleverse{Psalmen}{13-18:}</code>	Ps 13–18

TRE (lang)

<code>\bibleverse{Ex}\\</code>	Exodus
<code>\bibleverse{Exodus}{20:}\\</code>	Exodus 20
<code>\bibleverse{IVMose}{20:17}\\</code>	Numeri 20,17
<code>\bibleverse{IICo}{12:21}\\</code>	2. Korintherbrief 12,21
<code>\bibleverse{IIKor}{12:21-32}\\</code>	2. Korintherbrief 12,21–32
<code>\bibleverse{Jer}{20:17}{21:3}\\</code>	Jeremia 20,17; 21,3
<code>\bibleverse{Koh}{15:}{17:}{20:}\\</code>	Kohelet 15; 17; 20
<code>\bibleverse{Rev}{1:2,5,7-9,11}\\</code>	Johannes-Apokalypse 1,2.5.7–9.11
<code>\bibleverse{IChronik}{1:3}-(2:7)\\</code>	1. Chronikbuch 1,3–2,7
<code>\bibleverse{Luke}{1,4-5,8:}\\</code>	Lukas 1.4–5.8
<code>\bibleverse{Psalm}{17:13}\\</code>	Psalm 17,13
<code>\bibleverse{Psalmen}{13-18:}</code>	Psalmen 13–18

TRE (Terminus)

<code>\bibleverse{Ex}\\</code>	Exodus
<code>\bibleverse{Exodus}{20:}\\</code>	Exodus 20
<code>\bibleverse{IVMose}{20:17}\\</code>	Numeri 20,17
<code>\bibleverse{IICo}{12:21}\\</code>	2. Korintherbrief 12,21
<code>\bibleverse{IIKor}{12:21-32}\\</code>	2. Korintherbrief 12,21–32
<code>\bibleverse{Jer}{20:17}{21:3}\\</code>	Jeremia 20,17; 21,3
<code>\bibleverse{Koh}{15:}{17:}{20:}\\</code>	Kohelet 15; 17; 20
<code>\bibleverse{Rev}{1:2,5,7-9,11}\\</code>	Johannes-Apokalypse 1,2.5.7–9.11
<code>\bibleverse{IChronik}{1:3}-(2:7)\\</code>	1. Chronikbuch 1,3–2,7
<code>\bibleverse{Luke}{1,4-5,8:}\\</code>	Lukasevangelium 1.4–5.8
<code>\bibleverse{Psalm}{17:13}\\</code>	Psalm 17,13
<code>\bibleverse{Psalmen}{13-18:}</code>	Psalmen 13–18

Vulgata (default value: kurz)

<code>\bibleverse{Ex}\\</code>	Ex
<code>\bibleverse{Exodus}{20:}\\</code>	Ex 20
<code>\bibleverse{IVMose}{20:17}\\</code>	Nm 20,17
<code>\bibleverse{IICo}{12:21}\\</code>	II Cor 12,21
<code>\bibleverse{IIKor}{12:21-32}\\</code>	II Cor 12,21–32
<code>\bibleverse{Jer}{20:17}{21:3}\\</code>	Ier 20,17; 21,3
<code>\bibleverse{Koh}{15:}{17:}{20:}\\</code>	Ecl 15; 17; 20
<code>\bibleverse{Rev}{1:2,5,7-9,11}\\</code>	Apc 1,2.5.7–9.11
<code>\bibleverse{IChronik}{1:3}-(2:7)\\</code>	I Par 1,3–2,7
<code>\bibleverse{Luke}{1,4-5,8:}\\</code>	Lc 1.4–5.8
<code>\bibleverse{Psalm}{17:13}\\</code>	Ps 17,13
<code>\bibleverse{Psalmen}{13-18:}</code>	Ps 13–18

Vulgata (lang)

<code>\bibleverse{Ex}\\</code>	Exodus
<code>\bibleverse{Exodus}{20:}\\</code>	Exodus 20
<code>\bibleverse{IVMose}{20:17}\\</code>	Numeri 20,17
<code>\bibleverse{IICo}{12:21}\\</code>	Epistula ad Corinthios II 12,21
<code>\bibleverse{IIKor}{12:21-32}\\</code>	Epistula ad Corinthios II 12,21–32
<code>\bibleverse{Jer}{20:17}{21:3}\\</code>	Hieremia 20,17; 21,3
<code>\bibleverse{Koh}{15:}{17:}{20:}\\</code>	Ecclesiastes 15; 17; 20
<code>\bibleverse{Rev}{1:2,5,7-9,11}\\</code>	Apocalypsis 1,2.5.7–9.11
<code>\bibleverse{IChronik}{1:3}-(2:7)\\</code>	I Paralipomenon 1,3–2,7
<code>\bibleverse{Luke}{1,4-5,8:}\\</code>	Lucas 1.4–5.8
<code>\bibleverse{Psalm}{17:13}\\</code>	Psalmus 17,13
<code>\bibleverse{Psalmen}{13-18:}</code>	Psalmi 13–18

Vulgata (Terminus)

<code>\bibleverse{Ex}\\</code>	Liber Ellesmoth id est Exodus
<code>\bibleverse{Exodus}{20:}\\</code>	Liber Ellesmoth id est Exodus 20
<code>\bibleverse{IVMose}{20:17}\\</code>	Liber Vaiedabber id est Numeri 20,17
<code>\bibleverse{IICo}{12:21}\\</code>	Epistula Pauli ad Corinthios II 12,21
<code>\bibleverse{IIKor}{12:21-32}\\</code>	Epistula Pauli ad Corinthios II 12,21–32
<code>\bibleverse{Jer}{20:17}{21:3}\\</code>	Liber Hieremiae prophetae 20,17; 21,3
<code>\bibleverse{Koh}{15:}{17:}{20:}\\</code>	Liber Ecclesiastes 15; 17; 20
<code>\bibleverse{Rev}{1:2,5,7-9,11}</code>	Apocalypsis Iohannis apostoli 1,2.5.7–9.11
<code>\bibleverse{IChronik}{1:3}-(2:7)</code>	Liber Dabreiamin id est Verba dierum qui graece dicitur Paralipomenon I 1,3–2,7
<code>\bibleverse{Luke}{1,4-5,8:}\\</code>	Evangelium secundum Lucam 1.4–5.8
<code>\bibleverse{Psalm}{17:13}\\</code>	Liber Psalmorum 17,13
<code>\bibleverse{Psalmen}{13-18:}</code>	Liber Psalmorum 13–18

4 Complete list of the German book titles

The following list shows every book title provided by the bibleref-german styles in their different formats. The book titles of the formats [Terminus](#) and [Zahlwort](#) are the same, thus the option [Zahlwort](#) is omitted here (apart from the style [Vulgata](#)).

Einheitsuebersetzung		
kurz	lang	Terminus
<i>Old Testament</i>		
Gen	Genesis	Das Buch Genesis
Ex	Exodus	Das Buch Exodus
Lev	Levitikus	Das Buch Levitikus
Num	Numeri	Das Buch Numeri
Dtn	Deuteronomium	Das Buch Deuteronomium
Jos	Josua	Das Buch Josua
Ri	Richter	Das Buch der Richter
Rut	Rut	Das Buch Rut
1 Sam	1. Samuel	Das 1. Buch Samuel
2 Sam	2. Samuel	Das 2. Buch Samuel
1 Kön	1. Könige	Das 1. Buch der Könige
2 Kön	2. Könige	Das 2. Buch der Könige
1 Chr	1. Chronik	Das 1. Buch der Chronik
2 Chr	2. Chronik	Das 2. Buch der Chronik
Esra	Esra	Das Buch der Esra
Neh	Nehemia	Das Buch Nehemia
Tob	Tobit	Das Buch Tobit
Jdt	Judit	Das Buch Judit
Est	Ester	Das Buch Ester
1 Makk	1. Makkabäer	Das 1. Buch der Makkabäer
2 Makk	2. Makkabäer	Das 2. Buch der Makkabäer
Ijob	Ijob	Das Buch Ijob
Ps (Einzahl)	Psalm	Der Psalm
Ps (Mehrzahl)	Psalmen	Die Psalmen
Spr	Sprichwörter	Das Buch der Sprichwörter
Koh	Kohelet	Das Buch Kohelet
Hld	Hoheslied	Das Hohelied
Weish	Weisheit	Das Buch der Weisheit
Sir	Jesus Sirach	Das Buch Jesus Sirach
Jes	Jesaja	Das Buch Jesaja
Jer	Jeremia	Das Buch Jeremia
Klgl	Klagelieder	Die Klagelieder
Bar	Baruch	Das Buch Baruch
Ez	Ezechiel	Das Buch Ezechiel
Dan	Daniel	Das Buch Daniel
Hos	Hosea	Das Buch Hosea
Joël	Joël	Das Buch Joël
Am	Amos	Das Buch Amos
Obd	Obadja	Das Buch Obadja

Einheitsuebersetzung (cont.)

kurz	lang	Terminus
Jona	Jona	Das Buch Jona
Mi	Micha	Das Buch Micha
Nah	Nahum	Das Buch Nahum
Hab	Habakuk	Das Buch Habakuk
Zef	Zefanja	Das Buch Zefanja
Hag	Haggai	Das Buch Haggai
Sach	Sacharja	Das Buch Sacharja
Mal	Maleachi	Das Buch Maleachi
<i>New Testament</i>		
Mt	Matthäus	Das Evangelium nach Matthäus
Mk	Markus	Das Evangelium nach Markus
Lk	Lukas	Das Evangelium nach Lukas
Joh	Johannes	Das Evangelium nach Johannes
Apg	Apostelgeschichte	Die Apostelgeschichte
Röm	Römerbrief	Der Brief an die Römer
1 Kor	1. Korintherbrief	Der 1. Brief an die Korinther
2 Kor	2. Korintherbrief	Der 2. Brief an die Korinther
Gal	Galaterbrief	Der Brief an die Galater
Eph	Epheserbrief	Der Brief an die Epheser
Phil	Philipperbrief	Der Brief an die Philipper
Kol	Kolosserbrief	Der Brief an die Kolosser
1 Thess	1. Thessalonicherbrief	Der 1. Brief an die Thessalonicher
2 Thess	2. Thessalonicherbrief	Der 2. Brief an die Thessalonicher
1 Tim	1. Timotheusbrief	Der 1. Brief an Timotheus
2 Tim	2. Timotheusbrief	Der 2. Brief an Timotheus
Tit	Titusbrief	Der Brief an Titus
Phlm	Philemonbrief	Der Brief an Philemon
Hebr	Hebräerbrief	Der Brief an die Hebräer
Jak	Jakobusbrief	Der Brief des Jakobus
1 Petr	1. Petrusbrief	Der 1. Brief des Petrus
2 Petr	2. Petrusbrief	Der 2. Brief des Petrus
1 Joh	1. Johannesbrief	Der 1. Brief des Johannes
2 Joh	2. Johannesbrief	Der 2. Brief des Johannes
3 Joh	3. Johannesbrief	Der 3. Brief des Johannes
Jud	Judasbrief	Der Brief des Judas
Offb	Offenbarung	Die Offenbarung des Johannes

Lutherbibel		
kurz	lang	Terminus
<i>Old Testament</i>		
1.Mose	1. Mose	Das 1. Buch Mose
2.Mose	2. Mose	Das 2. Buch Mose
3.Mose	3. Mose	Das 3. Buch Mose
4.Mose	4. Mose	Das 4. Buch Mose
5.Mose	5. Mose	Das 5. Buch Mose
Jos	Josua	Das Buch Josua
Ri	Richter	Das Buch der Richter
Rut	Rut	Das Buch Rut
1.Sam	1. Samuel	Das 1. Buch Samuel
2.Sam	2. Samuel	Das 2. Buch Samuel
1.Kön	1. Könige	Das 1. Buch der Könige
2.Kön	2. Könige	Das 2. Buch der Könige
1.Chr	1. Chronik	Das 1. Buch der Chronik
2.Chr	2. Chronik	Das 2. Buch der Chronik
Esr	Esra	Das Buch der Esra
Neh	Nehemia	Das Buch Nehemia
Tob	Tobias	Das Buch Tobias
Jdt	Judit	Das Buch Judit
Est	Ester	Das Buch Ester
1.Makk	1. Makkabäer	Das 1. Buch der Makkabäer
2.Makk	2. Makkabäer	Das 2. Buch der Makkabäer
Hiob	Hiob	Das Buch Hiob
Ps (Einzahl)	Psalm	Der Psalter
Ps (Mehrzahl)	Psalmen	Der Psalter
Spr	Sprüche	Die Sprüche Salomos
Pred	Prediger	Der Prediger Salomo
Hld	Hoheslied	Das Hohelied Salomos
Weish	Weisheit	Die Weisheit Salomos
Sir	Sirach	Das Buch Jesus Sirach
Jes	Jesaja	Der Prophet Jesaja
Jer	Jeremia	Der Prophet Jeremia
Klgl	Klagelieder	Die Klagelieder Jeremias
Bar	Baruch	Der Prophet Baruch
Hes	Hesekiel	Der Prophet Hesekiel
Dan	Daniel	Der Prophet Daniel
Hos	Hosea	Der Prophet Hosea
Joel	Joel	Der Prophet Joel
Am	Amos	Der Prophet Amos
Obd	Obadja	Der Prophet Obadja
Jona	Jona	Der Prophet Jona
Mi	Micha	Der Prophet Micha
Nah	Nahum	Der Prophet Nahum
Hab	Habakuk	Der Prophet Habakuk
Zef	Zefanja	Der Prophet Zefanja

Lutherbibel (cont.)

kurz	lang	Terminus
Hag	Haggai	Der Prophet Haggai
Sach	Sacharja	Der Prophet Sacharja
Mal	Maleachi	Der Prophet Maleachi
<i>New Testament</i>		
Mt	Matthäus	Das Evangelium nach Matthäus
Mk	Markus	Das Evangelium nach Markus
Lk	Lukas	Das Evangelium nach Lukas
Joh	Johannes	Das Evangelium nach Johannes
Apg	Apostelgeschichte	Die Apostelgeschichte des Lukas
Röm	Römer	Der Brief des Paulus an die Römer
1.Kor	1. Korinther	Der 1. Brief des Paulus an die Korinther
2.Kor	2. Korinther	Der 2. Brief des Paulus an die Korinther
Gal	Galater	Der Brief des Paulus an die Galater
Eph	Epheser	Der Brief des Paulus an die Epheser
Phil	Philipper	Der Brief des Paulus an die Philipper
Kol	Kolosser	Der Brief des Paulus an die Kolosser
1.Thess	1. Thessalonicher	Der 1. Brief des Paulus an die Thessalonicher
2.Thess	2. Thessalonicher	Der 2. Brief des Paulus an die Thessalonicher
1.Tim	1. Timotheus	Der 1. Brief des Paulus an Timotheus
2.Tim	2. Timotheus	Der 2. Brief des Paulus an Timotheus
Tit	Titus	Der Brief des Paulus an Titus
Phlm	Philemon	Der Brief des Paulus an Philemon
Hebr	Hebräer	Der Brief an die Hebräer
Jak	Jakobus	Der Brief des Jakobus
1.Petr	1. Petrus	Der 1. Brief des Petrus
2.Petr	2. Petrus	Der 2. Brief des Petrus
1.Joh	1. Johannes	Der 1. Brief des Johannes
2.Joh	2. Johannes	Der 2. Brief des Johannes
3.Joh	3. Johannes	Der 3. Brief des Johannes
Jud	Judas	Der Brief des Judas
Offb	Offenbarung	Die Offenbarung des Johannes

LThK

kurz	lang	Terminus
<i>Old Testament</i>		
Gen	Genesis	Genesis
Ex	Exodus	Exodus
Lev	Leviticus	Leviticus
Num	Numeri	Numeri
Dtn	Deuteronomium	Deuteronomium
Jos	Josua	Das Buch Josua
Ri	Richter	Das Buch der Richter
Rut	Rut	Das Buch Rut
1 Sam	1. Samuel	Das 1. Buch Samuel
2 Sam	2. Samuel	Das 2. Buch Samuel
1 Kön	1. Könige	Das 1. Buch der Könige
2 Kön	2. Könige	Das 2. Buch der Könige
1 Chr	1. Chronik	Das 1. Buch der Chronik
2 Chr	2. Chronik	Das 2. Buch der Chronik
Esra	Esra	Das Buch Esra
Neh	Nehemia	Das Buch Nehemia
Tob	Tobit	Das Buch Tobit
Jdt	Judit	Das Buch Judit
Est	Ester	Das Buch Ester
1 Makk	1. Makkabäer	Das 1. Buch der Makkabäer
2 Makk	2. Makkabäer	Das 2. Buch der Makkabäer
Ijob	Ijob	Das Buch Ijob
Ps (Einzahl)	Psalm	Der Psalm
Ps (Mehrzahl)	Psalmen	Die Psalmen
Spr	Sprichwörter	Das Buch der Sprichwörter
Koh	Kohelet	Das Buch Kohelet
Hld	Das Hohelied	Das Hohelied
Weish	Weisheit	Das Buch der Weisheit
Sir	Jesus Sirach	Das Buch Jesus Sirach
Jes	Jesaja	Das Buch Jesaja
Jer	Jeremia	Das Buch Jeremia
Klgl	Klagelieder	Die Klagelieder des Jeremia
Bar	Baruch	Das Buch Baruch
Ez	Ezechiel	Das Buch Ezechiel
Dan	Daniel	Das Buch Daniel
Hos	Hosea	Das Buch Hosea
Joel	Joel	Das Buch Joel
Am	Amos	Das Buch Amos
Obd	Obadja	Das Buch Obadja
Jona	Jona	Das Buch Jona
Mi	Micha	Das Buch Micha
Nah	Nahum	Das Buch Nahum
Hab	Habakuk	Das Buch Habakuk
Zef	Zefanja	Das Buch Zefanja

LThK (cont.)

kurz	lang	Terminus
Hag	Haggai	Das Buch Haggai
Sach	Sacharja	Das Buch Sacharja
Mal	Maleachi	Das Buch Maleachi

New Testament

Mt	Matthäus	Das Evangelium nach Matthäus
Mk	Markus	Das Evangelium nach Markus
Lk	Lukas	Das Evangelium nach Lukas
Joh	Johannes	Das Evangelium nach Johannes
Apg	Apostelgeschichte	Die Apostelgeschichte
Röm	Römer	Der Brief an die Römer
1 Kor	1. Korinther	Der 1. Brief an die Korinther
2 Kor	2. Korinther	Der 2. Brief an die Korinther
Gal	Galater	Der Brief an die Galater
Eph	Epheser	Der Brief an die Epheser
Phil	Philipper	Der Brief an die Philipper
Kol	Kolosser	Der Brief an die Kolosser
1 Thess	1. Thessalonicher	Der 1. Brief an die Thessalonicher
2 Thess	2. Thessalonicher	Der 2. Brief an die Thessalonicher
1 Tim	1. Timotheus	Der 1. Brief an Timotheus
2 Tim	2. Timotheus	Der 2. Brief an Timotheus
Tit	Titus	Der Brief an Titus
Phlm	Philemon	Der Brief an Philemon
Hebr	Hebräer	Der Brief an die Hebräer
Jak	Jakobus	Der Brief des Jakobus
1 Petr	1. Petrus	Der 1. Brief des Petrus
2 Petr	2. Petrus	Der 2. Brief des Petrus
1 Joh	1. Johannes	Der 1. Brief des Johannes
2 Joh	2. Johannes	Der 2. Brief des Johannes
3 Joh	3. Johannes	Der 3. Brief des Johannes
Jud	Judas	Der Brief des Judas
Offb	Offenbarung	Die Offenbarung des Johannes

RGG		
kurz	lang	Terminus
<i>Old Testament</i>		
Gen	Genesis	Genesis
Ex	Exodus	Exodus
Lev	Leviticus	Leviticus
Num	Numeri	Numeri
Dtn	Deuteronomium	Deuteronomium
Jos	Josua	Josua
Ri	Richter	Richter
Ruth	Ruth	Ruth
1Sam	1. Samuel	1. Samuel
2Sam	2. Samuel	2. Samuel
1Kön	1. Könige	1. Könige
2Kön	2. Könige	2. Könige
1Chr	1. Chronik	1. Chronik
2Chr	2. Chronik	2. Chronik
Esr	Esra	Esra
Neh	Nehemia	Nehemia
Tob	Tobit	Tobit
Jdt	Judith	Judith
Est	Esther	Esther
1Makk	1. Makkabäer	1. Makkabäer
2Makk	2. Makkabäer	2. Makkabäer
Hi	Hiob	Hiob
Ps (Einzahl)	Psalm	Psalm
Pss (Mehrzahl)	Psalmen	Psalmen
Spr	Sprüche	Sprüche
Pred	Prediger	Prediger
Hhld	Hohes Lied	Hohes Lied
SapSal	Sapientia Salomonis	Sapientia Salomonis
Sir	Sirach	Sirach
Jes	Jesaja	Jesaja
Jer	Jeremia	Jeremia
Klgl	Klagelieder	Klagelieder
Bar	Baruch	Baruch
Ez	Ezechiel	Ezechiel
Dan	Daniel	Daniel
Hos	Hosea	Hosea
Jo	Joel	Joel
Am	Amos	Amos
Ob	Obadja	Obadja
Jon	Jona	Jona
Mi	Micha	Micha
Nah	Nahum	Nahum
Hab	Habakuk	Habakuk
Zeph	Zephanja	Zephanja

RGG (cont.)		
kurz	lang	Terminus
Hag	Haggaj	Haggaj
Sach	Sacharja	Sacharja
Mal	Maleachi	Maleachi
<i>New Testament</i>		
Mt	Matthäus	Matthäus
Mk	Markus	Markus
Lk	Lukas	Lukas
Joh	Johannes	Johannes
Apg	Apostelgeschichte	Apostelgeschichte
Röm	Römerbrief	Römerbrief
1Kor	1. Korintherbrief	1. Korintherbrief
2Kor	2. Korintherbrief	2. Korintherbrief
Gal	Galaterbrief	Galaterbrief
Eph	Epheserbrief	Epheserbrief
Phil	Philipperbrief	Philipperbrief
Kol	Kolosserbrief	Kolosserbrief
1Thess	1. Thessalonicherbrief	1. Thessalonicherbrief
2Thess	2. Thessalonicherbrief	2. Thessalonicherbrief
1Tim	1. Timotheusbrief	1. Timotheusbrief
2Tim	2. Timotheusbrief	2. Timotheusbrief
Tit	Titusbrief	Titusbrief
Phlm	Philemonbrief	Philemonbrief
Hebr	Hebräerbrief	Hebräerbrief
Jak	Jakobusbrief	Jakobusbrief
1Petr	1. Petrusbrief	1. Petrusbrief
2Petr	2. Petrusbrief	2. Petrusbrief
1Joh	1. Johannesbrief	1. Johannesbrief
2Joh	2. Johannesbrief	2. Johannesbrief
3Joh	3. Johannesbrief	3. Johannesbrief
Jud	Judasbrief	Judasbrief
Apk	Johannes-Apokalypse	Johannes-Apokalypse

TRE		
kurz	lang	Terminus
<i>Old Testament</i>		
Gen	Genesis	Genesis
Ex	Exodus	Exodus
Lev	Leviticus	Leviticus
Num	Numeri	Numeri
Dtn	Deuteronomium	Deuteronomium
Jos	Josua	Josua
Jdc	Judicum	Judicum
Ruth	Ruth	Ruth
I Sam	1. Samuelbuch	1. Samuelbuch
II Sam	2. Samuelbuch	2. Samuelbuch
I Reg	1. Regum	1. Regum
II Reg	2. Regum	2. Regum
I Chr	1. Chronikbuch	1. Chronikbuch
II Chr	2. Chronikbuch	2. Chronikbuch
Esr	Esra	Esra
Neh	Nehemia	Nehemia
Tob	Tobit	Tobit
Jdt	Judith	Judith
Est	Esther	Esther
I Makk	1. Makkabäerbuch	1. Makkabäerbuch
II Makk	2. Makkabäerbuch	2. Makkabäerbuch
Hi	Hiob	Hiob
Ps (Einzahl)	Psalm	Psalm
Ps (Mehrzahl)	Psalmen	Psalmen
Prov	Proverbia	Proverbia
Koh	Kohelet	Kohelet
Cant	Canticum	Canticum
Weish	Weisheit	Weisheit Salomos
Sir	Jesus Sirach	Jesus Sirach
Jes	Jesaja	Jesaja
Jer	Jeremia	Jeremia
Thr	Threni	Threni
Bar	Baruch	Baruch
Ez	Ezechiel	Ezechiel
Dan	Daniel	Daniel
Hos	Hosea	Hosea
Joel	Joel	Joel
Am	Amos	Amos
Ob	Obadja	Obadja
Jon	Jona	Jona
Mi	Micha	Micha
Nah	Nahum	Nahum
Hab	Habakuk	Habakuk
Zeph	Zephanja	Zephanja

TRE (cont.)

kurz	lang	Terminus
Hag	Haggai	Haggai
Sach	Sacharja	Sacharja
Mal	Maleachi	Maleachi
<i>New Testament</i>		
Mt	Matthäus	Matthäusevangelium
Mk	Markus	Markusevangelium
Lk	Lukas	Lukasevangelium
Joh	Johannes	Johannesevangelium
Act	Acta Apostolorum	Acta Apostolorum
Röm	Römerbrief	Römerbrief
I Kor	1. Korintherbrief	1. Korintherbrief
II Kor	2. Korintherbrief	2. Korintherbrief
Gal	Galaterbrief	Galaterbrief
Eph	Epheserbrief	Epheserbrief
Phil	Philipperbrief	Philipperbrief
Kol	Kolosserbrief	Kolosserbrief
I Thess	1. Thessalonicherbrief	1. Thessalonicherbrief
II Thess	2. Thessalonicherbrief	2. Thessalonicherbrief
I Tim	1. Timotheusbrief	1. Timotheusbrief
II Tim	2. Timotheusbrief	2. Timotheusbrief
Tit	Titusbrief	Titusbrief
Phlm	Philemonbrief	Philemonbrief
Hebr	Hebräerbrief	Hebräerbrief
Jak	Jakobusbrief	Jakobusbrief
I Petr	1. Petrusbrief	1. Petrusbrief
II Petr	2. Petrusbrief	2. Petrusbrief
I Joh	1. Johannesbrief	1. Johannesbrief
II Joh	2. Johannesbrief	2. Johannesbrief
III Joh	3. Johannesbrief	3. Johannesbrief
Jud	Judasbrief	Judasbrief
Apk	Johannes-Apokalypse	Johannes-Apokalypse

Vulgata	
kurz	lang
<i>Vetus Testamentum</i>	
Gn	Genesis
Ex	Exodus
Lv	Leviticus
Nm	Numeri
Dt	Deuteronomium
Ios	Iosua
Idc	Iudicum
Rt	Ruth
I Sm	I Samuhelis
II Sm	II Samuhelis
III Rg	III Regum
IV Rg	IV Regum
I Par	I Paralipomenon
II Par	II Paralipomenon
I Esr	I Ezra
II Esr	II Ezra
Tb	Tobias
Idt	Iudith
Est	Hester
I Mcc	I Macchabeorum
II Mcc	II Macchabeorum
Iob	Iob
Ps (Einzahl)	Psalmus
Ps (Mehrzahl)	Psalmi
Prv	Proverbia
Ecl	Ecclesiastes
Ct	Canticum
Sap	Sapientia
Sir	Iesus filius Sirach
Is	Isaia
Ier	Hieremia
Lam	Lamentationes
Bar	Baruch
Ez	Hiezechiel
Dn	Danihel
Os	Osee
Ioel	Iohel
Am	Amos
Abd	Abdias
Ion	Iona
Mi	Micha
Na	Naum
Hab	Abacuc

Vulgata (cont.)	
kurz	lang
So	Sofonias
Agg	Aggeus
Za	Zaccharias
Mal	Malachi

Novum Testamentum	
Mt	Mattheus
Mc	Marcus
Lc	Lucas
Io	Iohannes
Act	Acta Apostolorum
Rm	Epistula ad Romanos
I Cor	Epistula ad Corinthios I
II Cor	Epistula ad Corinthios II
Gal	Epistula ad Galatas
Eph	Epistula ad Ephesios
Phil	Epistula ad Philippenses
Col	Epistula ad Colossenses
I Th	Epistula ad Thessalonicenses I
II Th	Epistula ad Thessalonicenses II
I Tim	Epistula ad Timotheum I
II Tim	Epistula ad Timotheum II
Tit	Epistula ad Titum
Phlm	Epistula ad Philemonem
Hbr	Epistula ad Hebraeos
Iac	Epistula Iacobi
I Pt	Epistula Petri I
II Pt	Epistula Petri II
I Io	Epistula Iohannis I
II Io	Epistula Iohannis II
III Io	Epistula Iohannis III
Iud	Epistula Iudae
Apc	Apocalypsis

Vulgata: Terminus	
Vetus Testamentum	
Liber Bresith id est Genesis	
Liber Ellesmoth id est Exodus	
Liber Vaiecra id est Leviticus	
Liber Vaiedabber id est Numeri	
Liber Helleaddabarim id est Deuteronomium	
Liber Iosue bennun id est Iesu nave	
Liber Sophthim id est Iudicum	
Liber Ruth	

Vulgata: Terminus (cont.)

Liber Samuhelis I id est Regum I
 Liber Samuhelis II id est Regum II
 Liber Malachim I id est Regum III
 Liber Malachim II id est Regum IV
 Liber Dabreiamin id est Verba dierum qui graece dicitur Paralipomenon I
 Liber Dabreiamin id est Verba dierum qui graece dicitur Paralipomenon II
 Liber Ezrae I
 Liber Nehemiae id est Ezrae II
 Liber Tobiae
 Liber Iudith
 Liber Hester
 Liber I Macchabeorum
 Liber II Macchabeorum
 Liber Iob
 Liber Psalmorum
 Liber Psalmorum
 Liber Proverbiorum Salomonis
 Liber Ecclesiastes
 Liber Canticum Canticorum
 Liber Sapientiae Salomonis
 Liber Iesu filii Sirach
 Liber Isaiae prophetae
 Liber Hieremiae prophetae
 Lamentationes
 Liber Baruch
 Liber Hiezechielis prophetae
 Liber Danihelis prophetae
 Osee propheta
 Iohel propheta
 Amos propheta
 Abdias propheta
 Iona propheta
 Micha propheta
 Naum propheta
 Abacuc propheta
 Sofonias propheta
 Aggeus propheta
 Zaccharias propheta
 Malachi propheta

Novum Testamentum

Evangelium secundum Mattheum
 Evangelium secundum Marcum
 Evangelium secundum Lucam
 Evangelium secundum Iohannem
 Liber Actuum Apostolorum
 Epistula Pauli ad Romanos

Vulgata: Terminus (cont.)

Epistula Pauli ad Corinthios I
 Epistula Pauli ad Corinthios II
 Epistula Pauli ad Galatas
 Epistula Pauli ad Ephesios
 Epistula Pauli ad Philippenses
 Epistula Pauli ad Colossenses
 Epistula Pauli ad Thessalonicenses I
 Epistula Pauli ad Thessalonicenses II
 Epistula Pauli ad Timotheum I
 Epistula Pauli ad Timotheum II
 Epistula Pauli ad Titum
 Epistula Pauli ad Philemonem
 Epistula Pauli ad Hebraeos
 Epistula Iacobi
 Epistula Petri I
 Epistula Petri II
 Epistula Iohannis I
 Epistula Iohannis II
 Epistula Iohannis III
 Epistula Iudae
 Apocalypsis Iohannis apostoli

Vulgata: Zahlwort

Vetus Testamentum

Liber Bresith id est Genesis
 Liber Ellesmoth id est Exodus
 Liber Vaiecria id est Leviticus
 Liber Vaiedabber id est Numeri
 Liber Helleaddabarim id est Deuteronomium
 Liber Iosue bennun id est Iesu nave
 Liber Sopthim id est Iudicum
 Liber Ruth
 Liber Samuhelis primus id est Regum primus
 Liber Samuhelis secundus id est Regum secundus
 Liber Malachim primus id est Regum tertius
 Liber Malachim secundus id est Regum quartus
 Liber Dabreiamin id est Verba dierum qui graece dicitur Paralipomenon primus
 Liber Dabreiamin id est Verba dierum qui graece dicitur Paralipomenon secundus
 Liber Ezrae primus
 Liber Nehemiae id est Ezrae secundus
 Liber Tobiae
 Liber Iudith
 Liber Hester
 Liber primus Macchabeorum
 Liber secundus Macchabeorum

Vulgata: Zahlwort (cont.)

Liber Iob
Liber Psalmorum
Liber Psalmorum
Liber Proverbiorum Salomonis
Liber Ecclesiastes
Liber Canticum Canticorum
Liber Sapientiae Salomonis
Liber Iesu filii Sirach
Liber Isaiae prophetae
Liber Hieremiae prophetae
Lamentationes
Liber Baruch
Liber Hiezechielis prophetae
Liber Danihelis prophetae
Osee propheta
Iohel propheta
Amos propheta
Abdias propheta
Iona propheta
Micha propheta
Naum propheta
Abacuc propheta
Sofonias propheta
Aggeus propheta
Zaccharias propheta
Malachi propheta

Novum Testamentum

Evangelium secundum Mattheum
Evangelium secundum Marcum
Evangelium secundum Lucam
Evangelium secundum Iohannem
Liber Actuum Apostolorum
Epistula Pauli ad Romanos
Epistula Pauli ad Corinthios primus
Epistula Pauli ad Corinthios secundus
Epistula Pauli ad Galatas
Epistula Pauli ad Ephesios
Epistula Pauli ad Philippenses
Epistula Pauli ad Colossenses
Epistula Pauli ad Thessalonicenses primus
Epistula Pauli ad Thessalonicenses secundus
Epistula Pauli ad Timotheum primus
Epistula Pauli ad Timotheum secundus
Epistula Pauli ad Titum
Epistula Pauli ad Philemonem
Epistula Pauli ad Hebraeos

Vulgata: Zahlwort (cont.)

Epistula Iacobi

Epistula Petri primus

Epistula Petri secundus

Epistula Iohannis primus

Epistula Iohannis secundus

Epistula Iohannis tertius

Epistula Iudae

Apocalypsis Iohannis apostoli
